



هزینه کمتری بابت قبض انرژی تان بپردازید

با برنامه Income-Qualified Bill Discount شرکت PGE

برنامه Income-Qualified Bill Discount (ارائه تخفیف در قبض به افراد واجد شرایط براساس درآمد) روشی عالی برای دریافت تخفیف ماهانه بین 15% تا 80% روی مصرف انرژی* است و به آسانی می‌توانید برای آن درخواست دهید!

واجد شرایط هستید؟ بیایید بفهمیم!

مشتریان مسکونی واجد شرایط PGE می‌توانند در این برنامه ثبت‌نام کنند. واجد شرایط بودن براساس تعداد افراد خانوار و مجموع میانگین درآمد ناخالص سالانه همه اعضای 18 ساله و بالاتر در خانوار شما تعیین می‌شود. درآمد ناخالص به معنای درآمد خانوار شما قبل از کسر مالیات است.

دستورالعمل‌های دسته‌بندی‌شده براساس تعداد افراد خانوار و میزان درآمد در زیر ارائه شده است.

تعداد افراد خانوار	درآمد ناخالص ماهانه**	میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار**
1	\$3,198.75	\$38,385
2	\$4,183.00	\$50,196
3	\$5,167.17	\$62,006
4	\$6,151.42	\$73,817
5	\$7,135.58	\$85,627
6	\$8,119.83	\$97,438
7	\$8,304.33	\$99,652
8	\$8,488.92	\$101,867
9	\$8,673.42	\$104,081
10	\$8,858.00	\$106,296
11	\$9,042.50	\$108,510
12	\$9,227.08	\$110,725
برای هر عضو اضافی خانواده	\$184.58	\$2,215

**درآمد ناخالص به معنای درآمد همه خانوار پیش از هرگونه کسر است.

این ارقام براساس درآمد ناخالص سالانه خانوار است که برابر با یا کمتر از 60% نرخ State Median Income (SMI)، درآمد متوسط ایالتی) از اکتبر 2025 است. این دستورالعمل‌ها هر سال به‌روزرسانی می‌شود.

1. کمک ماهانه و مستمر در پرداخت قبض

این تخفیف ماهانه و مستمر علاوه بر هرگونه کمکی است که از ما یا دیگر سازمان‌ها دریافت می‌کنید.

2. ممکن است از قبل واجد شرایط باشید

تخفیف ماهانه‌ای که دریافت می‌کنید بسته به تعداد افراد خانوار و درآمد سالانه‌تان می‌تواند از 15% تا 80% متغیر باشد. بهتر از همه اینکه، اگر در گذشته کمک‌هزینه انرژی دریافت کرده‌اید، ممکن است از قبل واجد شرایط باشید.

3. ثبت‌نام آسان

برای ارائه درخواست، لازم نیست هیچگونه مدرک مالی به ما ارائه دهید. ما فقط باید تعداد افراد خانوار و میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار شما را بدانیم.

4. درخواست آسان

مشاوران خدمات مشتریان ما می‌توانند به بیش از 200 زبان به شما کمک کنند. فقط کافی است با ما به شماره 503-228-6322 تماس بگیرید تا راهنمایی‌تان کنیم. همچنین، می‌توانید فرم ساده‌ای را تکمیل و آن را برای ما پست کنید یا در portlandgeneral.com/formupload بارگذاری کنید (دستورالعمل‌های موجود در فرم درخواست را ببینید).

اگر درباره محاسبه درآمد خود یا الزامات برنامه پرسشی دارید یا برای تنظیم درخواست به کمک نیاز دارید، با ما به شماره **503-228-6322** تماس بگیرید. ما آماده کمک‌رسانی هستیم.

*این تخفیف روی مجموع مبلغ بدهی ماهانه شما اعمال نمی‌شود. برخی از هزینه‌ها مشمول تخفیف نمی‌شوند.

دیگر اطلاعات برنامه را می‌توانید در portlandgeneral.com/pgediscout (به انگلیسی) مشاهده کنید. مشاوران ما در مرکز خدمات مشتری به شماره **503-228-6322** می‌توانند به بیش از 200 زبان به شما کمک کنند.

PGE با اطلاعات مربوط به درآمد و خانوار من چه می‌کند؟

- از اطلاعات شما محافظت می‌شود. از اطلاعات درآمد و خانوار شما فقط برای تأیید واجد شرایط بودن برای این برنامه استفاده می‌کنیم.

اگر تعداد افراد خانوار یا میزان درآمد من تغییر کند، چه می‌شود؟

- اگر تعداد افراد خانوار یا میزان درآمد شما تغییر کند، باید فرم جدیدی تکمیل و از طریق پست ارسال کنید یا آن را بصورت آنلاین بارگذاری کنید یا با ما تماس بگیرید و اطلاعات به‌روزشده خود را ارائه دهید.

آیا حضور در برنامه Income-Qualified Bill Discount، روی توانایی من برای دریافت کمک هزینه انرژی تأثیر می‌گذارد؟

- خیر. این برنامه‌ها از یکدیگر مجزا هستند و دریافت کمک هزینه انرژی روی توانایی شما برای ثبت‌نام در برنامه تخفیف قبض انرژی PGE تأثیری ندارد. پس از ثبت‌نام در برنامه تخفیف، همچنان می‌توانید برای کمک هزینه انرژی درخواست دهید و آن دریافت کنید.

بعد از ثبت‌نام چه اتفاقی می‌افتد؟

- وقتی فرم خود را از طریق پست یا بصورت آنلاین ارسال کردید یا برای ثبت‌نام با ما تماس گرفتید، اطلاعات شما را بررسی می‌کنیم تا ببینیم آیا واجد شرایط برنامه هستید یا خیر. لطفاً 30 روز فرصت دهید تا درخواست شما بررسی شود.
- بعد از اینکه درخواست شما تأیید شد، برای تأیید ثبت‌نام و درصد تخفیفی که دریافت خواهید کرد، نامه اعلان یا ایمیلی را برای شما ارسال می‌کنیم.
- بصورت سالانه، از تعداد کمی از مشترکین ثبت‌نام‌شده می‌خواهیم مدرک اثبات درآمد و تعداد افراد خانوار خود را ارائه دهند تا مطمئن شویم آیا واجد شرایط هستند یا خیر.

اگر واجد شرایط باشم، چه چیز دیگری باید درباره برنامه بدانم؟

- پس از ثبت‌نام، به مدت دو سال تخفیف ماهانه دریافت خواهید کرد. پس از دو سال باید مجدداً ثبت‌نام کنید، ما این موضوع را از قبل به شما یادآوری می‌کنیم. این تخفیف فقط برای هزینه‌های جدیدی اعمال می‌شود که صورت‌حساب آن‌ها پس از ثبت‌نام صادر شده است. این تخفیف شامل هزینه‌هایی نمی‌شود که صورت‌حساب آن‌ها قبل از ثبت‌نام صادر شده است.
- این تخفیف برای اولین صورت‌حسابی که پس از تأیید ثبت‌نامتان دریافت می‌کنید، اعمال می‌شود.
- این تخفیف شامل مجموع مبلغ بدهی ماهانه شما نمی‌شود. برخی از هزینه‌ها مشمول تخفیف نمی‌شوند.

چه مواردی به عنوان درآمد محسوب می‌شود و چه مواردی درآمد محسوب نمی‌شود؟

- برای مشاهده نمونه‌های رایجی که به عنوان درآمد محسوب می‌شوند یا نمی‌شوند، جدول زیر را ببینید.

این موارد به عنوان درآمد محسوب می‌شوند

- | | |
|---|--|
| • تأمین اجتماعی | • نفقه |
| • Social Security Disability (SSDI)، بیمه از کارافتادگی تأمین اجتماعی | • مستمری سالانه |
| • Supplemental Security Income (SSI)، درآمد تکمیلی تأمین اجتماعی | • نفقه فرزند |
| • Temporary Assistance for Needy Families (TANF)، کمک‌های موقت به خانواده‌های نیازمند | • سود سهام |
| • حقوق بیکاری | • دستمزد/حقوق کسب‌شده |
| | • مبالغ پرداختی بابت سرپرستی موقت |
| | • حقوق خدمت سربازی |
| | • حقوق بازنشستگی |
| | • بهره مالکانه |
| | • درآمد خوداشتغالی (بعد از کسر هزینه‌ها) |

این موارد به عنوان درآمد محسوب نمی‌شوند

- | | |
|---|---|
| • یارانه مسکن یا Section 8 (ماده 8) قانون مسکن | • Energy Assistance (کمک هزینه انرژی) |
| • کمک هزینه خدمات رفاهی | • درآمد افرادی که محصل دبیرستان یا زیر 18 سال هستند |
| • مزایای Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants and Children (WIC) | • اعتبار هال/بازپرداخت‌های مالیات بر درآمد |
| • برنامه مواد غذایی مکمل ویژه برای زنان، کودکان، نوزادان. | • هدایای نقدی یکبار |
| | • وام مسکن معکوس |

علاوه بر برنامه Income-Qualified Bill Discount شرکت PGE، ممکن است واجد شرایط کمک از شرکت NW Natural، Pacific Power یا Xfinity باشید. در nwnatural.com/billdiscount یا pacificpower.net/LID یا xfinity.com/internetessentials اطلاعات بیشتری کسب کنید.



برای دریافت نسخه دیجیتال این درخواست، کد QR را اسکن کنید.



Income-Qualified Bill Discount application (درخواست تخفیف در هزینه قبض به افراد واجد شرایط براساس درآمد)



از این فرم برای ارائه درخواست اولیه یا بهروزرسانی اطلاعات خود، در صورت تغییر تعداد افراد خانوار یا میزان درآمد، استفاده کنید.

نام و نام خانوادگی (نام اصلی شما در قبض PGE)

شماره حساب PGE (10 رقمی)

نشانی دریافت خدمات (محل سکونت اصلی)

نشانی ایمیل

شماره تلفن ترجیحی

زبان ترجیحی

مشاوران ما در مرکز خدمات مشتری میتوانند به بیش از 200 زبان به شما کمک کنند.
برای ارائه درخواست، میتوانید با ما به شماره 503-228-6322 نیز تماس بگیرید.

اطلاعات مربوط به خانوار و درآمد

میزان تخفیف به تعداد افراد خانوار و میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار شما (قبل از کسر مالیات) بستگی دارد.

تعداد افراد خانوار
(همه اعضا شامل بزرگسالان
و کودکان)

میانگین درآمد ناخالص سالانه
خانوار من

\$

برای محاسبه درآمدتان به کمک نیاز دارید؟
نکته‌هایی را در صفحه دو بباید.

در حال حاضر، درآمد ثابتی دارم و از طریق یک یا چند مورد زیر درآمد یا مزایا دریافت می‌کنم: بیمه تأمین اجتماعی، State Supplemental Program (SSP)، برنامه تکمیلی ایالتی یا Social Security Disability (SSDI)، بیمه از کارافتادگی تأمین اجتماعی، بهره/سود سهام حساب‌های بازنشستگی، Medicaid یا Supplemental Security Income (SSI)، درآمد تکمیلی تأمین اجتماعی).

نحوه محاسبه درآمد سالانه خانوار

میزان تخفیف به تعداد افراد خانوار و میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار شما (قبل از کسر مالیات) بستگی دارد.

کارگران ساعتی باید دستمزد ساعتی خود را در میانگین ساعات کار در هفته ضرب کنند. سپس، عدد بدست آمده را در 52 (هفته در سال) ضرب کنید تا مقدار درآمد ناخالص سالانه خود (قبل از کسر مالیات) را به دست آورید.

چنانچه درآمد خانوار شما در هر ماه متغیر است، مجموع درآمدها در ماه گذشته را در نظر بگیرید و آن را در 12 ضرب کنید تا میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار محاسبه شود.

اگر درباره محاسبه درآمدها یا الزامات برنامه پرسشی دارید یا برای تنظیم درخواست به کمک نیاز دارید، از طریق شماره تلفن **503-228-6322** با ما تماس بگیرید. ما آماده کمک رسانی هستیم.

مثال:

$\$13.50$ (نرخ ساعتی)
 $\times 40$ (میانگین ساعات کار در هفته)

$= \$540$

$\times 52$ (هفته در سال)
 $\times \$540$

$= \$28,080$

(این درآمد ناخالص سالیانه شماست.)

اظهارنامه

- متوجه هستیم این یک درخواست اولیه است و پس از ثبت نام رسمی، PGE با من تماس می گیرد و جزئیات مربوط به تخفیف را در اختیارم قرار می دهد.
- اگر میانگین درآمد ناخالص سالانه یا تعداد افراد خانوارم تغییر کند، با ارسال درخواست جدید به صورت آنلاین یا از طریق تماس با شماره **503-228-6322**، این موضوع را به PGE اطلاع می دهم تا اطلاعات من به روزرسانی شود.
- متوجه هستیم در صورت درخواست، ممکن است از من خواسته شود مدرک اثبات درآمد خانوار و تعداد افراد خانوار را ارائه دهم. این اطلاعات در اختیار PGE و افراد یا نهادهایی قرار می گیرد که به نمایندگی از طرف PGE این برنامه را اجرا می کنند.

- متوجه هستیم این تخفیف روی هزینه های قبلی من اعمال نمی شود، بلکه فقط روی هزینه های جدیدی که صورت حساب آن ها پس از ثبت نام صادر شده است (ثبت نام ممکن است تا 30 روز طول بکشد) اعمال می شود و مجموع مبلغ بدهی قبض را در بر نمی گیرد. برخی از هزینه ها مشمول این تخفیف نمی شوند.

با امضای این اظهارنامه، صحت و درستی اطلاعات ارائه شده خود در این درخواست را تأیید می کنم. تصدیق می کنم محتوای این درخواست را مطالعه و درک کرده ام. همچنین، با شرایط و ضوابط مشخص شده در تعرفه Income-Qualified Bill Discount شرکت PGE به نشانی اینترنتی portlandgeneral.com/iqbdtariff (به انگلیسی) موافقت می کنم.

امضای الکترونیکی (لطفاً نام کامل خود را وارد کنید)

اطلاعات آماری

سؤال زیر اختیاری است و برای تعیین واجد شرایط بودن استفاده نمی شود، اما باعث می شود از ارائه منصفانه خدمات به مشتریانمان مطمئن شویم. کدامیک از موارد زیر بهترین توصیف از شماست؟

☐ بومی هاوایی و/یا اهل جزایر اقیانوس آرام

☐ اسلاوی

☐ سفیدپوست یا قفقازی

☐ سایر:

☐ ترجیح می دهم پاسخ ندهم

☐ پناهنده یا مهاجر آفریقایی

☐ آسیایی یا سرخپوست آسیایی تبار

☐ سیاهپوست یا آمریکایی آفریقایی تبار

☐ لاتین تبار، هیسپانیک، یا اسپانیایی

☐ خاورمیانه ای

☐ بومی آمریکا و/یا بومی آلاسکا



آماده ارسال هستید؟ درخواست تکمیل شده خود را در portlandgeneral.com/formupload بارگذاری کنید یا آن را به نشانی **PGE Bill Discount, 7895 SW Mohawk St, Tualatin, OR 97062** پست نمایید.